



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 20 MAART 2009**  
(Namiddagvergadering)

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 20 MARS 2009**  
(Séance de l'après-midi)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD 7

DRINGENDE VRAGEN 7

- van mevrouw Françoise Schepmans 7

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de afwezigheid van de minister van Tewerkstelling op het officieel programma van het internationaal colloquium dat op 24 en 25 maart 2009 werd georganiseerd naar aanleiding van twintig jaar Actiris".

- van de heer Joël Riguelle 10

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het standpunt van de regering over het afvoeren van de plannen voor de installatie van een politiecommissariaat in het Zuidstation".

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS 7

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 7

- de Mme Françoise Schepmans 7

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'absence du ministre de l'Emploi au programme officiel du colloque international organisé les 24 et 25 mars 2009 à l'occasion des vingt ans d'Actiris".

- de M. Joël Riguelle 10

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la position du gouvernement face à l'abandon du projet d'installation d'un commissariat de police à la gare du Midi".

- van mevrouw Jacqueline Rousseaux	11	- de Mme Jacqueline Rousseaux	11
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "het uitstel van de inwerking-treding van de ordonnantie tot vaststelling van de nieuwe maximale emissienormen voor gsm-antennes en onderhandelingen met de operatoren".		concernant "le report de l'entrée en vigueur de l'ordonnance fixant la nouvelle norme d'émission maximale pour les antennes GSM et les négociations avec les opérateurs".	
- van mevrouw Olivia P'tito	16	- de Mme Olivia P'tito	16
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de toekomst van de vzw TIC Tanneurs".		concernant "l'avenir de l'asbl TIC Tanneurs".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	19	- de Mme Françoise Schepmans	19
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de aantrekkelijkheid van de stand van het Brussels Gewest op de MIPIM-beurs".		concernant "l'attractivité du stand de la Région bruxelloise au MIPIM".	
- van de heer Serge de Patoul	23	- de M. Serge de Patoul	23
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	

betreffende "de eventuele overleg-procedure als gevolg van een luchtvaart-incident boven Brussel op 18 maart 2009".		concernant "une éventuelle procédure de concertation suite à un incident aérien au-dessus de Bruxelles le 18 mars 2009".	
- van mevrouw Julie Fiszman	25	- de Mme Julie Fiszman	25
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de afwezigheid van een beslissing betreffende de aanleg van een tramverbinding tussen het stadscentrum en Thurn&Taxis".		concernant "l'absence de décision concernant l'aménagement d'une ligne de tram établissant la liaison entre le centre-ville et Tour & Taxis".	
NAAMSTEMMINGEN	27	VOTES NOMINATIFS	27
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (nrs A-525/1 en 2 – 2008/2009)	27	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (nos A-525/1 et 2 - 2008/2009).	27
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap en met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, ondertekend te New York op 30 maart 2007 (nrs A-545/1 en 2 – 2008/2009)	28	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention relative aux droits des personnes handicapées et au Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, signés à New York le 30 mars 2007 (nos A-545/1 et 2 - 2008/2009)	28
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-543/1 en 2 – 2008/2009)	30	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-543/1 et 2 - 2008/2009)	30

- 
- |  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| - over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (nrs A-540/1 en 2 – 2008/2009)  | 31 | - sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (nos A-540/1 et 2 - 2008/2009)   | 31 |
| - over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie (nrs A-541/1 en 2 – 2008/2009)  | 32 | - sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation (nos A-541/1 et 2 - 2008/2009)  | 32 |
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, betreffende “het opstellen van een gewestelijk veiligheidsplan en het politiek tegenwerken van de diverse Brusselse politiediensten”. | 33 | - sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant «l'élaboration d'un plan de sécurité régional et l'opposition politique au bon fonctionnement des divers services de police bruxellois». | 33 |
-

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENTENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

*- De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Audrey Rorive;
- de heer Alain Zenner.

**DRINGENDE VRAGEN**

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de afwezigheid van de minister van Tewerkstelling op het officieel programma van het internationaal colloquium dat op 24 en 25 maart 2009 werd georganiseerd naar aanleiding van twintig jaar Actiris".

*- La séance est ouverte à 14h34.*

**EXCUSÉS**

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Audrey Rorive ;
- M. Alain Zenner.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME  
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE,**

concernant "l'absence du ministre de l'Emploi au programme officiel du colloque international organisé les 24 et 25 mars 2009 à l'occasion des vingt ans d'Actiris".

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** (in het Frans).- *Naar aanleiding van het twintigjarig bestaan van Actiris werd er een colloquium en een galadiner georganiseerd.*

*Tijdens het colloquium zou federaal minister Arena het woord nemen, maar de Brusselse minister van werkgelegenheid Cerexhe niet. Dat vond ik nogal vreemd. Bovendien was het inschrijvingsgeld voor het colloquium en het galadiner ook erg hoog en dat terwijl we ons in volle crisisperiode bevinden en Actiris niet bepaald blij heeft gegeven van veel efficiëntie in de strijd tegen de werkloosheid.*

*Uiteindelijk vernam ik dat het programma was gewijzigd en dat minister Cerexhe wel degelijk het woord zou nemen, dat het galadiner was afgelast en dat het inschrijvingsgeld voor het colloquium aanzienlijk was verlaagd.*

*Hoe verklaart u dat? Waarom was het aanvankelijk niet de bedoeling dat u het woord zou nemen en de federale minister van Werkgelegenheid wel?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Mevrouw Schepmans, uw informatie is een beetje voorbijgestreefd.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (in het Frans).- *Ik verwijs naar een officiële uitnodiging die ik van Actiris ontvang. Waarom stond daar voorbij-*

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** A l'occasion des vingt ans d'Actiris - anciennement ORBEM -, un beau carton m'est parvenu pour m'inviter à un colloque et un dîner de gala. Il s'agit d'un programme fourni, avec présence royale. Ce colloque n'a certainement pas été improvisé. C'est donc avec surprise que j'ai constaté que différentes personnes prenaient la parole.

Je note la présence du ministre-président et de la ministre fédérale Mme Arena, mais pas celle du ministre de l'Emploi de la Région bruxelloise. J'ai été un peu étonnée que vous ayez été oublié dans ce programme officiel. J'ai été tout aussi étonnée du prix fort élevé de la participation à ce colloque, ainsi que du prix du gala. Ceci d'autant que nous sommes en période de crise et que l'on fête un organisme qui n'a pas vraiment montré toute son efficacité au cours des vingt dernières années.

J'ai appris par la suite que cette invitation officielle n'était plus d'actualité, que le programme avait été modifié, que vous alliez bien prendre la parole à l'occasion de ce colloque, que le dîner de gala était annulé et que l'on avait sensiblement diminué le montant de la participation.

Je n'oserais croire que c'est mon intervention qui a suscité pareille réaction de la part des responsables d'Actiris. Je voudrais tout de même savoir comment Actiris a été amené à procéder à ces changements. Pourquoi le ministre régional de l'Emploi n'avait-il pas été inclus dès le départ dans le programme, mais bien la ministre fédérale de l'Emploi, qui prend également part - du moins l'affirme-t-elle - au développement des politiques de l'emploi, notamment pour notre Région ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je voudrais remercier Mme Schepmans, qui ne m'avait pas habitué à tant de sollicitude à mon égard. Votre information est en effet un peu dépassée. Cela fait déjà plusieurs semaines...

**Mme Françoise Schepmans.-** C'est l'information officielle que j'ai reçue dans mon courrier en ma qualité de parlementaire bruxelloise. Pourquoi



*gestreefde informatie in?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans, laat minister Cerexhe uitspreken.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Actiris was misschien iets te proactief en heeft de uitnodigingen te snel verstuurd.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Dan is Actiris een keer proactief...*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Ik heb Actiris gevraagd om het programma aan te passen. Het spreekt voor zich dat de Brusselse minister van Werkgelegenheid het woord neemt naar aanleiding van het twintigjarige bestaan van Actiris. Gelet op de economische crisis vond ik het niet zo'n verstandig idee om een galadiner te organiseren. Ik heb het laten afgelasten.*

*Bovendien vond ik dat de prijs voor de deelname aan het colloquium te hoog was. Ik heb verzocht om die met 60% te verlagen. Nu kost het 50 euro om deel te nemen aan een colloquium dat twee dagen duurt. Daarin zijn de lunches inbegrepen. Dat is een schappelijke prijs. Overigens wijs ik erop dat ook de federale minister van Werkgelegenheid het woord zal nemen.*

*Actiris is een beetje overhaast te werk gegaan, maar het programma is nu aangepast.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Dat is een goede zaak. Ik vind dat zowel u, als de federale minister van Werkgelegenheid het woord moeten nemen tijdens het colloquium.*

*Ik stel vast dat u deze kwestie enkel als een*

Actiris a-t-il envoyé des invitations officielles dépassées par les faits ?

**M. le président.-** Mme Schepmans, écoutez la réponse du ministre.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Une invitation a été lancée, et on peut dire que dans ce cadre-là, Actiris a sans doute été un peu trop proactif et un peu trop rapide.

**Mme Françoise Schepmans.-** Pour une fois !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** J'ai demandé à Actiris de modifier un certain nombre de choses au niveau du programme. Il est en effet élémentaire que le ministre régional de l'Emploi prenne la parole à l'occasion de ce colloque sur les vingt ans d'Actiris. J'ai aussi considéré qu'avec la crise économique et financière actuelle, organiser un dîner de gala n'était peut-être pas idéal. J'ai donc demandé qu'on le supprime.

Je voulais aussi que tout le monde puisse participer à ce colloque anniversaire. Le prix d'inscription était prohibitif, notamment pour un certain nombre d'associations ou de partenaires d'Actiris.

L'on a demandé que ce prix soit réduit de 60%. La participation est à présent de 50 euros pour deux jours de colloque, en ce compris les deux repas de midi. Cela me paraît très raisonnable. Pour vous rassurer définitivement et puisque vous vous souciez non seulement de mon avenir, mais aussi de celui de la ministre fédérale de l'Emploi, je vous signale que celle-ci prendra également la parole lors de ce colloque.

Les préparatifs ont été un peu précipités mais, aujourd'hui, tout est rentré dans l'ordre. Le programme a été totalement réadapté et de nouvelles invitations ont été réalisées.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Je me réjouis de ce que le programme ait été modifié. En effet, M. Cerexhe, je respecte votre fonction. Vous conviendrez - et pour une fois nous semblons d'accord - qu'il était parfaitement normal que les ministres fédéral et régional de l'Emploi participent à

*akkefietje beschouwt en Actiris verder niets kwalijk neemt.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOËL RIGUELLE**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het standpunt van de regering over het afvoeren van de plannen voor de installatie van een politiecommissariaat in het Zuidstation".**

**De voorzitter.-** De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle** *(in het Frans).*- *Men lijkt het maar niet eens te worden over de nieuwe locatie van het politiecommissariaat in het Zuidstation, dat alle politiediensten moet verenigen (zo'n 35 manschappen) en de orde in het treinstation moet handhaven.*

*Wij weten allemaal hoe slecht Brussel door de opeenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken wordt bedeed op het vlak van politiebescherming en -aanwezigheid. Brussel is de hoofdstad met de minste nationale politieagenten. In Parijs bijvoorbeeld zijn er niet minder dan 5 CRS-compagnieën gestationeerd.*

*Hoe staat de regering tegenover de situatie in het Zuidstation?*

ce colloque.

Je constate que vous n'êtes pas rancunier ou, en tout cas, que vous l'êtes davantage vis-à-vis de moi que d'Actiris. En effet, j'étais interpellée par le fait que cet organisme n'a pas songé, dès le départ, à vous faire participer, en fin de législature, à ce colloque. Je constate que, pour vous, il s'agit d'un simple incident de parcours. J'en prends bonne note.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOËL RIGUELLE**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la position du gouvernement face à l'abandon du projet d'installation d'un commissariat de police à la gare du Midi".**

**M. le président.-** La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle.-** Nous avons pu constater, via la presse, que les tractations autour du commissariat de la gare du Midi présentaient un aspect "yo-yo". Ceci n'a rien à voir avec du rap, mais avec un mouvement d'aller et retour entre une hypothèse et une autre, quant à sa réaffectation et à son déplacement. Nous connaissons malheureusement le sort réservé à Bruxelles, par les ministres de l'Intérieur successifs, en ce qui concerne la protection et la présence policières.

Notre capitale est l'une de celle qui bénéficie de la plus faible présence policière nationale. En effet, cinq compagnies de CRS travaillent autour de Paris. Nous n'avions, à un certain moment, que dix-huit hommes et une auto-pompe à Bruxelles : il y a de quoi se poser des questions. Le débat est à replacer dans ce contexte. J'ai constaté que le commissariat

**De voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Die situatie verontrust mij al een tijdje. Op 11 februari heb ik de minister van Binnenlandse Zaken gevraagd of het mogelijk is om de federale politiemacht in de treinstations, met name in het Zuidstation, te versterken. Hij heeft beloofd hierover na te denken.*

*Ondertussen is er een probleem opgedoken in het kader van het protocolakkoord tussen de federale politie en de NMBS Holding. Er zouden geen gepaste lokalen meer beschikbaar zijn.*

*Tijdens het Overlegcomité van vorig week woensdag heb ik deze kwestie met de heer Vanackere besproken. Hij heeft mij geantwoord dat het bewuste protocolakkoord, dat oorspronkelijk in juni diende te worden herzien, vroeger zal worden geëvalueerd om zo snel mogelijk een oplossing te vinden.*

*Het is geruststellend dat de heer Vanackere een oplossing zal zoeken met zijn collega van Binnenlandse Zaken, maar wij zullen dit dossier aandachtig blijven volgen.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
JACQUELINE ROUSSEAUX**

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE**

de la gare du Midi, qui regroupe l'ensemble des forces de police - on ne parle ici que de 35 hommes - assurant le maintien de l'ordre dans les infrastructures des chemins de fer, allait devoir déménager ou n'allait pas pouvoir se réinstaller. Cela était quelque peu inquiétant. Depuis le moment où j'ai introduit ma question, j'ai lu d'autres articles dans la presse. M. le ministre-président, quelles démarches le gouvernement a-t-il entreprises et quelle est sa position par rapport à ce jeu de yo-yo ?

**M. le président.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Vous avez pleinement raison de m'interroger sur ce sujet, qui m'inquiète depuis un certain temps. En effet, le 11 février, j'avais demandé un entretien avec le ministre de l'Intérieur pour évoquer avec lui le possible renforcement de la police fédérale au sein des gares, et spécialement de la gare du Midi. Il m'avait fait part de son intention d'y réfléchir.

Entre-temps, il y a eu un problème lié au protocole d'accord qui lie la police fédérale à la SNCB Holding. A posteriori, j'ai appris qu'il y avait un problème de manque de locaux disponibles qui s'ajoutait au manque de présence.

A l'occasion du comité de concertation de mercredi dernier, j'ai évoqué cette question avec M. Steven Vanackere qui m'a répondu que le protocole d'accord en question, qui devrait être initialement revu en juin, sera réévalué anticipativement afin d'aboutir à une solution rapide. Le local actuellement visé ne se prête plus à une occupation et encore moins à un renforcement des effectifs ainsi que je le requiers.

En la matière, la réponse de M. Steven Vanackere est plutôt apaisante puisqu'il cherche actuellement une solution avec son collègue de l'Intérieur. Nous suivrons ce dossier attentivement, mais ce sujet nous préoccupait déjà et ce, avant même que ne surgisse le problème posé par le local en question. Il s'agit donc d'une affaire à suivre.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME  
JACQUELINE ROUSSEAUX**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA**

**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

betreffende "het uitstel van de inwerking-treding van de ordonnantie tot vaststelling van de nieuwe maximale emissienormen voor gsm-antennes en onderhandelingen met de operatoren".

**De voorzitter.-** Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (*in het Frans*).- *Op 14 maart besprak de pers een onderwerp dat op 18 maart nogmaals breed werd becommentarieerd door Le Soir, met name de inwerkingtreding van de ordonnantie inzake de verlaging van de maximale emissienorm voor gsm-masten tot 3 V/m. De inwerkingtreding was gepland voor 14 maart 2009, maar is op uw vraag met zes maanden uitgesteld. De regering en de operatoren zouden het met uw beslissing eens zijn.*

*U zou die periode gebruiken om met de operatoren te onderhandelen. Zij zijn erg tevreden met de nieuwe gang van zaken. Waarover zult u precies overleg plegen?*

*Waarom stelt u de inwerkingtreding met zes maanden uit? De emissie van nieuwe masten mag vanaf dan niet meer dan 3 V/m bedragen in plaats van 20 V/m. De bestaande masten zullen pas later worden aangepast.*

*Waarom hebt u geen gebruik gemaakt van de periode sinds de verschijning van de ordonnantie in het Belgisch Staatsblad twee jaar geleden, om voor de nodige uitvoeringsbesluiten te zorgen? In dat geval hadden de operatoren geen voorwendsel gehad om te melden dat ze niet klaar zijn.*

**RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

concernant "le report de l'entrée en vigueur de l'ordonnance fixant la nouvelle norme d'émission maximale pour les antennes GSM et les négociations avec les opérateurs".

**M. le président.-** La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Nous avons appris par la presse du 14 mars dernier - ce dont tous les journaux se sont fait l'écho et ce qui a été traité une fois encore très largement par « Le Soir » du 18 mars - que l'application de l'ordonnance, que nous avons votée en mars 2007, pour baisser à 3 volts par mètre la norme d'émission maximale des antennes GSM et qui aurait dû entrer en vigueur le 14 mars 2009, était reportée de six mois à la suite de votre demande. Tant le gouvernement que les opérateurs se seraient donné ce délai supplémentaire.

Vous annonciez également le fait que vous mettriez ce délai à profit pour négocier avec les opérateurs qui, entre nous, se déclarent très satisfaits du début des négociations et que vous vous donniez jusqu'au 15 septembre pour mener à bien ces négociations. Cette date se situe évidemment après l'échéance électorale.

Quelle est la portée exacte de ce report de six mois ? En réalité, il s'agit de six mois au minimum puisque le 15 septembre ne sonnera que le début de l'installation des nouvelles antennes.

Ces dernières n'émettraient qu'à 3 V/m maximum au lieu de 20. Ensuite, longtemps après, se passerait l'adaptation des antennes existantes.

D'une part, quelle est la portée exacte du report de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, d'initiative parlementaire et soutenue - ô combien ! - par mon groupe, le MR ?

D'autre part, sur quoi portent exactement vos négociations avec les opérateurs ?

Enfin, comment expliquez-vous que vous n'avez pas

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Mevrouw Rousseaux, er is meer vreugde in de hemel om één zondaar die zich bekeert.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (in het Frans).- *Mijn partij en ik respecteren het leefmilieu en steunen de bescherming ervan.*

**De heer Pascal Smet, minister** (in het Frans).- *Vooraf van honderdjarige bomen.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (in het Frans).- *Ook van de bomen!*

**De voorzitter.-** Wij hebben begrepen dat u het eens bent met de minister.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (in het Frans).- *Dat is geen bekering, ik dacht er altijd al zo over.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Ik geef de voorkeur aan overleg met de operatoren bij de concrete toepassing van een norm in een chaotische situatie die moeilijkheden creëert voor de Brusselse gebruikers.*

*De ordonnantie van 1 maart voorzag in een termijn van twee jaar voor de inwerkingtreding. De operatoren en de federale overheid gingen daartegen in beroep. Wij hebben anderhalf jaar gewerkt aan technische studies en ontwerpbesluiten.*

mis à profit les deux années qui ont suivi la parution de l'ordonnance au Moniteur belge pour rédiger et publier les arrêtés d'exécution de façon à ce que les opérateurs cessent de prétexter cette lacune pour dire qu'ils ne sont pas prêts ? Le recours qu'ils ont introduit contre l'ordonnance a été jugé inopportun et rejeté par la Cour constitutionnelle. Or, aujourd'hui, ils se retranchent derrière l'absence d'arrêtés d'exécution.

Comment expliquez-vous ce retard ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** M. Galand me soufflait à l'instant cette remarque : « Il y a plus de joie au paradis pour un pécheur qui se convertit ». Je vous prie, Mme Rousseaux, de méditer cette grande parole.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Mme la ministre, j'é mets souvent des observations en commission, que vous jugez intéressantes en vous étonnant qu'elles proviennent de quelqu'un du MR. Or, je respecte l'environnement, et mon parti est intéressé par la question de la protection environnementale.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Surtout les arbres de plus de cent ans.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Y compris les arbres !

**M. le président.-** Nous avons tous compris que vous étiez d'accord avec les propos de la ministre.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Ce n'est pas une question de conversion, mais d'intérêt inné, M. le président.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Je préfère que le respect de l'environnement, de la qualité de la vie et de la société s'exprime en accord avec les acteurs de première ligne. Comme je vous le disais cette semaine, je préfère une norme appliquée concrètement à une situation de chaos qui risquait de poser des difficultés à des utilisateurs bruxellois.

L'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars avait prévu un délai de deux ans pour l'entrée en vigueur. Les recours déposés par les opérateurs et l'Etat fédéral ont rendu l'affaire pendante. Contrairement à ce que vous

*De operatoren gaven ons onvoldoende precieze en duidelijke gegevens over de antennes, zodat we niet konden werken aan de stedenbouwkundige vergunning en zodat de ordonnantie niet in werking kon treden.*

*Op 15 januari bevestigde het Hof onze bevoegdheid. De operatoren blijven de norm van 3 V/m echter afwijzen.*

*Daarom zijn we met hen overeengekomen om te overleggen over de samenstelling van het dossier voor de stedenbouwkundige vergunning, de procedure voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunning, de procedures en de parameters voor de metingen van de straling en de planning van de technische en administratieve regularisatie van de bestaande antennes.*

*Ik zeg niet dat de discussie rond zal zijn op 15 september. Ik wil alleen dat de besluiten tegen dan verschijnen en effectief van toepassing zijn. Voor 7 juni moeten we dus de gesprekken met de operatoren en de eerste lezing afronden.*

*Momenteel geldt er een moratorium op vergunningen voor nieuwe antennes. Tijdens de periode van overleg zal Leefmilieu Brussel de controles blijven uitvoeren, klachten en vragen om bemiddeling behandelen, maar geen processen-verbaal opstellen.*

pensez, pendant un an et demi, nous avons travaillé. J'ai demandé à mon administration de lancer des études techniques et j'ai déposé des projets d'arrêtés. De plus, nous étions restés en contact avec les opérateurs.

Reste que ces derniers ne nous avaient pas fourni les données claires et précises relatives aux antennes et sans lesquelles nous ne pouvions pas travailler sur les permis d'environnement, ni rendre opérationnelle l'ordonnance.

L'arrêt de la Cour est intervenu le 15 janvier et a confirmé notre compétence. Pourtant, les opérateurs ont continué leur partie de bras de fer, puisqu'ils continuaient de refuser cette norme de 3 V/m.

Donc, nous sommes entrés en concertation pour garantir le maintien de la qualité des télécommunications, notamment pour des raisons de sécurité, effectivement.

C'est pourquoi, nous avons signé avec les opérateurs un accord qui débutera dès à présent et portera sur une concertation concernant divers points : la composition du dossier de permis d'environnement, la procédure d'obtention des permis d'environnement, la procédure et les paramètres de mesure des ondes électromagnétiques, la planification de la régularisation technique et administrative des antennes émettrices existantes.

Ce sont les sujets qui seront discutés durant cette période étalée dans le temps. Je n'ai pas dit que la discussion se terminerait le 15 septembre. A cette date, je désire simplement que les arrêtés soient parus, c'est-à-dire les première, deuxième et troisième lectures passées. Ainsi, je voudrais qu'avant le 7 juin, nous ayons terminé les discussions avec les opérateurs et que la première lecture soit terminée. Le 15 septembre correspond donc à la date d'application effective.

Sur les nouvelles antennes, il existe actuellement un moratoire sur les permis. Pendant cette période de concertation, s'agissant du respect de la norme de 3 V/m, mon administration Bruxelles Environnement mènera normalement sa mission d'inspection, de traitement des plaintes éventuelles et de médiation en appliquant un moratoire uniquement sur l'établissement des procès-verbaux.

**De voorzitter.-** Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** *(in het Frans).*- *Het verwondert me dat uw besprekingen alle aspecten van de inwerkingtreding van deze ordonnantie betreffen.*

*Nochtans hebt u vroeger verklaard dat de datum van inwerkingtreding niet ter discussie stond. Het is voor iedereen duidelijk dat de operatoren niet gelukkig zijn met de aanpassing van de stralingsnormen van de zendmasten. Ze waren nochtans bij alle fasen van de totstandkoming van de ordonnantie betrokken.*

*Het parlement heeft deze ordonnantie aangenomen. Dat de operatoren beroep hebben aangetekend is hun goed recht.*

*De minister moet de operatoren niet bijstaan, maar ervoor zorgen dat de ordonnantie wordt uitgevoerd en toegepast. De gezondheid van de burger staat centraal.*

*Uit steeds meer studies blijkt dat de straling van de gsm-masten een nadelige invloed heeft op de mens. Dat is nog geen wetenschappelijk vaststaand feit, maar voorzichtigheid is geboden en de burger moet tegen deze straling worden beschermd.*

*Als u de uitvoeringsbesluiten had genomen, was er nu geen sprake van uitstel. U beweert dat de operatoren u niet alle informatie hebben bezorgd, maar...*

**De voorzitter.-** U hebt de reglementaire spreektijd overschreden.

**M. le président.-** La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Vous me surprenez par divers aspects. D'abord, j'entends sur quoi portent vos négociations ; en fait, elles concernent tous les aspects de la mise en vigueur de cette ordonnance.

Je le regrette parce qu'à plusieurs reprises, vous aviez dit que vous ne transigeriez pas sur le délai d'entrée en vigueur de cette ordonnance. Nous savions depuis le départ que les opérateurs ne sont pas heureux de ce système, qu'ils doivent adapter leurs antennes, ce qui ne leur plaît pas. Ils étaient présents lors des auditions et pendant tout l'examen de cette proposition d'ordonnance. On les sentait pousser dans le dos.

Néanmoins, le parlement a parlé, s'est prononcé et a voulu cette ordonnance. Aujourd'hui, vous dites qu'un recours est intervenu. Bien entendu, c'est de bonne guerre.

Si j'avais été opérateur, j'aurais aussi introduit un recours en espérant annuler cette ordonnance et gagner du temps. Vous les avez laissé gagner sur tous les tableaux. Je me rends compte que c'est dans l'intérêt de l'opérateur d'essayer de faire ce qu'il a fait. Toutefois, le devoir de la ministre, c'est d'assurer l'exécution de cette ordonnance, son application et de protéger la santé des citoyens.

On ne cesse de dire que les citoyens sont sensibles aux ondes émises par les antennes GSM. Il y a de plus en plus d'études qui l'ont démontré. On attend une vérité scientifique mais, depuis plusieurs années déjà, il a été décidé de respecter le principe de précaution et de protéger nos concitoyens contre ces ondes.

D'autre part, si vous aviez pris ces arrêtés d'application, aujourd'hui il ne serait pas question de reporter. Vous dites que les opérateurs n'ont pas donné toutes les informations, mais vous avez...

**M. le président.-** C'est terminé, vous avez dépassé le temps réglementaire.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de toekomst van de vzw TIC Tanneurs".**

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *De directie van de vzw TIC Tanneurs heeft u een brief gestuurd met de vraag om een standpunt in te nemen. Overigens zijn de negentien werknemers van de vzw aanwezig in het publiek.*

*Parlementsleden moeten de burger vertegenwoordigen.*

*Deze vzw stelt gebruikte computers in orde om ze ter beschikking te stellen van kansarmen met de bedoeling om de digitale kloof te bestrijden. De vzw kampt al lang met problemen. Een inspectie gaf aanleiding tot een aantal opmerkingen van uw administratie. De vzw heeft vervolgens oplossingen voorgesteld.*

*De subsidies voor het jaar 2007 zijn nog steeds niet uitgekeerd. Dat leidt tot een crisissituatie bij de vzw, die leningen moet aangaan om te blijven functioneren. Waarin bestaat de kritiek op de vzw precies? Wat is uw standpunt over haar toekomst? Wat weerhoudt u nog om de subsidies, ten bedrage van 20.000 euro, uit te keren?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *U stelt een dringende vraag over deze kwestie, omdat ik gisteren een brief heb ontvangen van deze*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME OLIVIA P'TITO**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'avenir de l'asbl TIC Tanneurs".**

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** M. le ministre, les responsables de l'asbl TIC Tanneurs vous ont adressé un courrier mercredi pour vous demander de prendre position. Les dix-neuf travailleurs de TIC Tanneurs sont d'ailleurs présents derrière moi et attendent votre réponse.

Les parlementaires se doivent de servir de relais pour la population.

Cette association s'occupe de reconditionnement d'ordinateurs et met ensuite ces ordinateurs à disposition d'un public fragilisé pour lutter contre la fracture numérique. Cette asbl a connu des problèmes il y a longtemps. Une inspection a eu lieu, des remarques ont été formulées et des solutions ont été trouvées et vous ont été proposées. Plusieurs auditions ont eu lieu à votre cabinet.

Le solde 2007 des subsidies de cette association n'a toujours pas été débloqué. C'est la crise, il faut pouvoir faire des emprunts pour faire fonctionner une association et disposer d'une trésorerie. Que reproche-t-on encore à cette association ? Quelle est votre position quant à leur avenir ? Il s'agit de 20.000 euros. Ce n'est peut-être pas beaucoup, il y a moyen de faire un emprunt, mais qu'est-ce ce que votre administration reproche encore à cette association et qu'allez-vous faire pour trouver une solution avant la fin de la législature ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Si j'ai bien compris, l'actualité du dossier vient du fait que cette asbl m'a écrit un courrier. J'ai reçu ce courrier hier et je n'y ai



vzw, die ik nog niet kon beantwoorden.

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- De problemen slepen al anderhalf jaar aan.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- Eind 2007 vernam ik uit verschillende bronnen dat de vzw TIC Tanneurs de ordonnantie uit maart 2004 inzake de erkenning en financiering van de PIOW's (plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid) en de inschakelingsbedrijven niet zou naleven.

Als voogdijminister heb ik een inspectie laten uitvoeren, die gevolgd werd door een gesprek met de verantwoordelijken van de vzw. De inspecteurs hebben een aantal inbreuken vastgesteld en deelden me mee dat de federale overheid een onderzoek had ingesteld naar eventuele inbreuken op de sociale wetgeving.

Ik heb de vzw gevraagd zich te voegen naar de gewestelijke regelgeving. De vzw heeft mijn kabinet en de administratie Tewerkstelling een aantal documenten ter verantwoording opgestuurd. Op 21 november 2008 zijn de verantwoordelijken een tweede maal op mijn kabinet gehoord. Aangezien er nog geen duidelijkheid bestond over alle elementen, heb ik de vzw in december 2008 een laatste brief gestuurd, met de vraag alle ontbrekende elementen over te maken.

Om een globaal overzicht te hebben van het dossier, heb ik de federale minister van Werk gevraagd of de vzw inbreuken had gepleegd op de sociale wetgeving. Ik ontving het antwoord van de minister eind februari en zal dus eerstdaags een beslissing kunnen nemen.

De vzw heeft wel een subsidie voor 2008 ontvangen en is haar erkenning niet kwijt.

pas encore répondu. C'est assez particulier.

Je vais quand même faire l'état du dossier.

**Mme Olivia P'tito**.- Cela fait un an et demi que cela dure.

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Fin 2007 sont parvenues diverses informations arguant du non-respect par l'asbl TIC Tanneurs des législations en cours, particulièrement de l'ordonnance du mois de mars 2004 relative à l'agrément et au financement des ILDE (initiatives locales de développement de l'emploi) et des EI (entreprises d'insertion).

A la suite de ces informations, en tant que ministre de tutelle, j'ai ordonné une inspection et celle-ci a été suivie d'une audition des responsables de l'asbl. Les inspecteurs ont relevé un certain nombre de manquements et m'ont fait part de ce qu'une enquête était diligentée par le fédéral également, enquêtant sur d'éventuelles infractions relatives au non-respect de la législation sociale fédérale.

J'ai demandé à l'asbl de se conformer à la législation régionale. C'est la moindre des choses. L'asbl a transmis au cabinet et à l'administration de l'Emploi un certain nombre de justifications. Le 21 novembre 2008, à la suite de ces échanges, une deuxième audition des responsables de l'asbl a eu lieu à mon cabinet. Cette audition n'a pas permis d'éclaircir tous les points en question. Par conséquent, un dernier courrier a été envoyé à l'asbl TIC Tanneurs au mois de décembre 2008, lui demandant de communiquer au cabinet ainsi qu'à l'administration les documents demandés.

Parallèlement, puisqu'il y avait un problème au niveau fédéral, j'ai demandé à la ministre fédérale de l'Emploi ce qu'il en était quant à d'éventuelles infractions à la législation sociale qui auraient été commises par cette asbl. Mon objectif était d'avoir une vue d'ensemble de la situation afin de prendre la décision la plus pertinente possible. Nous avons reçu une réponse de la ministre fédérale de l'Emploi fin février 2009 et c'est sur la base de tous les éléments aujourd'hui en notre possession que je prendrai dans les plus brefs délais une décision.

Je tiens tout de même à souligner que cette asbl a reçu la part de son subsidie 2008 et qu'elle est toujours agréée pour l'instant. En fonction de l'ensemble des éléments dont je vous ai parlé, je

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Zijn er vandaag nog elementen die voor vertraging kunnen zorgen?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik kan de details van het dossier niet vrijgeven en kan u dus niet zeggen of er nog elementen ontbreken.*

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Volgens mijn bronnen zijn alle gevraagde documenten overgemaakt.*

*Ik wil er nog even op wijzen dat de minister van Werk aanwezig was op de inhuldiging van de vereniging.*

*De verenigingen moeten duidelijke richtlijnen krijgen, zeker in de sector van de sociale economie.*

*Het dossier moet dringend worden afgerond, aangezien er al anderhalf jaar is verstreken sinds de datum waarop het saldo van de subsidie 2007 zou worden uitbetaald.*

*(Rumoer)*

*Ik kan mijn persoonlijke betrokkenheid niet wegcijferen. Ik had niet verwacht dat het voltallige personeel deze vergadering zou bijwonen. Het is positief dat burgers een kijkje komen nemen in onze instellingen.*

*(Rumoer)*

**De voorzitter.-** Mijnheer Vandenbossche, u hebt het woord niet.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Ik ben trots dat ze hier zijn.*

*(Rumoer)*

**De voorzitter.-** Mijnheer Vandenbossche, u hebt het woord niet!

*(Applaus bij de bezoekers)*

prendrai prochainement une décision.

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Aujourd'hui, concrètement, il n'y a plus rien dans ce dossier qui permette de retarder encore les choses ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Ce n'est pas ce que j'ai dit. Je ne compte pas entrer ici dans l'instruction du dossier et ni vous dire si des pièces manquent encore ou s'il est complet.

**Mme Olivia P'tito.-** Selon les documents que j'ai examinés, je peux vous dire que, point par point, ce qui a été demandé a été remis.

Par ailleurs, concernant la ministre fédérale de l'Emploi, je comprends bien ce que vous dites. Cependant, comme je l'ai écrit dans ma question d'actualité, elle était aussi présente lors de l'inauguration de cette association. Il faut être clair avec les associations, surtout en économie sociale, et dire ce qui ne va pas.

Les choses doivent être recadrées, puis il convient de débloquer certaines situations, de manière urgente, étant donné qu'un an et demi s'est déjà écoulé depuis le solde de 2007.

*(Rumeurs)*

M. Vandenbossche, doit-on rester ici totalement impersonnel ? Je ne m'attendais pas à ce que l'ensemble des travailleurs se trouve ici au parlement, et je me réjouis lorsque des citoyens se préoccupent de ce qui se passe ici.

*(Rumeurs)*

**M. le président.-** M. Vandenbossche, vous n'avez pas la parole.

**Mme Olivia P'tito.-** Je trouve cela très bien, et ce n'est pas moi qui les ai amenés. Je suis très fière qu'ils soient là.

*(Rumeurs)*

**M. le président.-** M. Vandenbossche, vous n'avez pas la parole !

*(Applaudissements à la tribune)*

**De voorzitter.-** Ik wijs de bezoekers erop dat ze niet mogen applaudisseren.

**Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).-** *Mijnheer de voorzitter, ik zou u een vraag willen stellen.*

**De voorzitter.-** Bij dringende vragen mag u het woord niet nemen.

**Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).-** *Het gaat om de procedure. Is het niet zo dat men voor een dringende vraag moet verwijzen naar een persartikel?*

**De voorzitter.-** Naar een element uit de actualiteit.

**Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).-** *Moet over dat element in de pers worden bericht tussen de datum van de samenkomst van het Bureau en de plenaire vergadering?*

**De voorzitter.-** Ik zei “een element uit de actualiteit”.

**Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).-** *Hoe wordt bepaald wat actueel is?*

**De voorzitter.-** De vraag van mevrouw P'tito bevatte wel degelijk een element uit de actualiteit.

#### **DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**M. le président.-** Je signale au public que l'on n'applaudit pas. Je croyais que c'étaient les parlementaires qui m'applaudissaient, mais ce n'était pas le cas ! Je précise que je ne suis pas encore en campagne électorale.

**Mme Nathalie Gilson.-** M. le président, je voudrais vous poser une question.

**M. le président.-** C'est l'heure des questions d'actualité. Il n'y pas d'interventions.

**Mme Nathalie Gilson.-** Cela concerne la procédure. J'ai le souvenir que nous avons reçu une note nous enjoignant de nous en référer à un article de presse. Je peux cependant me tromper.

**M. le président.-** Vous devez vous référer à un élément d'actualité.

**Mme Nathalie Gilson.-** Cet élément doit-il être paru dans la presse entre la date du bureau et celle de la séance ?

**M. le président.-** J'ai dit « un élément d'actualité ».

**Mme Nathalie Gilson.-** Par quoi cette actualité est-elle déterminée ?

**M. le président.-** L'élément d'actualité se trouvait dans la question de Mme P'tito.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**betreffende "de aantrekkelijkheid van de stand van het Brussels Gewest op de MIPIM-beurs".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *In de kranten verschenen berichten over de vastgoedbeurs MIPIM. Het Brussels Gewest had daar een stand die volgens de pers nergens op leek.*

*Waarom werd er niet wat beter nagedacht over de stand? Er waren nochtans ministers aanwezig op de beurs. Mevrouw Gilson stelde in 2005 al een vraag over dit probleem. Ook toen was er veel kritiek op de stand van het Brussels Gewest.*

*Hoe verklaart u dat? Waarom hebt u geen gebruik gemaakt van een publiek-private samenwerking teneinde een behoorlijke stand te presenteren? De MIPIM-beurs was de gelegenheid bij uitstek om uw plannen voor de internationale ontwikkeling van het Brussels Gewest te presenteren.*

*Hoeveel kostte de stand van het Brussels Gewest? Hoeveel kabinetsleden en personeel van de administratie waren er aanwezig?*

**De voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Het verschil met de vorige editie is dat*

**concernant "l'attractivité du stand de la Région bruxelloise au MIPIM".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** La presse rapporte cette semaine des échos de la manifestation du MIPIM, à laquelle la Région de Bruxelles-Capitale participe depuis plusieurs années. Ces échos étaient défavorables quant à la présence de la Région. Il y est fait mention du "point faible du quartier belge", d'une "cuisine Ikea plutôt que d'un stand promotionnel" et d'un "stand d'une affligeante nullité". De tels propos sont fort peu amènes pour la Région.

Pourquoi un tel manque d'intérêt pour un stand représentatif de la Région de Bruxelles-Capitale alors que la Région se déplace dans le cadre de cette manifestation, que des ministres, des membres de cabinets et de l'administration sont y sont présents ? Cette question vous avait déjà été posée par ma collègue Mme Nathalie Gilson en 2005, car ce problème s'était déjà posé à cette époque. En 2005, le stand était déjà particulièrement peu engageant. D'ailleurs, les autres Régions ont émis des critiques quant à la manière dont le stand de la Région bruxelloise était aménagé.

Quelles sont les raisons pour lesquelles le stand de la Région bruxelloise a déçu ? Pourquoi n'y a-t-il pas eu une organisation privée-public, à l'instar de ce qui se fait dans les autres Régions, de façon à ce que ce stand soit présenté de manière plus dynamique et plus positive pour les intérêts de la Région ? Cela aurait été l'occasion de présenter les grands projets que vous défendez quant au développement international de notre Région.

Quel a été le coût de la participation de la Région bruxelloise ? Combien de membres des cabinets et de l'administration ont-ils été présents à cette manifestation ?

**M. le président.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** La grosse différence entre 2005 et 2009, c'est qu'en 2005, je

*ik er toen nog geen flauw idee van had op welke manier de stand wordt gerealiseerd.*

*Voor deze editie hebben we beslist om de kosten te beperken; ik sta daar volledig achter. Alleen al voor de kleine stand betaalde het gewest 45.000 euro, plus 12.000 euro voor de inrichting. Ik heb de MIPIM verschillende malen bezocht. Deze beurs ontardt nogal gemakkelijk in een opbod van uiterlijk vertoon. Als het gewest meer had uitgegeven, zou u ons wel hebben gevraagd waarom dat nodig was.*

*Wij hebben net een studie afgerond over city marketing. Het materiaal dat we gebruiken voor presentaties, zal voortaan gebaseerd zijn op een concept, dat nog in detail moet worden uitgewerkt. Het zou niet slim zijn om veel geld uit te geven aan spullen die we volgend jaar misschien al niet meer kunnen gebruiken.*

*De MIPIM is ook meer dan een verzameling infostands. Het is vooral een gelegenheid om mensen te ontmoeten. Zo waren er tweehonderd aanwezigen op een vergadering die wij organiseerden.*

*Bovendien wordt er in mei een soortgelijk evenement georganiseerd waarop het Brussels Gewest ook aanwezig zal zijn.*

*We zouden een hele mooie grote stand kunnen bouwen met de hulp van privépartners, maar dat past niet in mijn visie. De privéstands moeten gescheiden blijven van die van de overheden. De stand van het gewest mag geen projecten aankondigen waarover we nog niet beslist hebben.*

*Ik heb de kostprijs reeds vermeld. Mevrouw Dupuis en mevrouw Huytebroeck hebben de beurs bezocht, samen met vijf leden van de verschillende kabinetten.*

n'avais pas connaissance de la manière dont le stand avait été réalisé.

Concernant l'édition 2009, j'assume pleinement le choix qui a été opéré : la réduction du coût engendré par la participation à cette manifestation. Rien que pour le stand qui était de taille modeste, la Région a payé la somme de 45.000 euros à laquelle il faut ajouter un coût d'aménagement du stand de 12.000 euros. Le total de la facture s'élève donc à 57.000 euros. Le MIPIM auquel j'ai eu l'occasion d'assister plusieurs fois - même si je n'y suis pas allé cette année, mais d'autres peuvent en témoigner - tombe très vite dans la surenchère de l'apparence. Si nous avions dépensé un plus gros montant, nous aurions été exposés à votre questionnement. Vous nous auriez demandé pourquoi l'on aurait dépensé autant d'argent pour ce stand.

Une donnée importante est à prendre en compte : comme vous le savez, nous venons de terminer une étude de city marketing. Nous devons à présent pouvoir construire du matériel de représentation de la Région sur la base d'un nouveau concept actuellement à l'examen. Dépenser aujourd'hui de l'argent alors que le matériel sera dépassé l'année prochaine n'aurait pas été une décision très intelligente.

En outre, le MIPIM - que je connais désormais assez bien - présente la particularité de ne pas être seulement un lieu où l'on expose un stand. C'est surtout un lieu où l'on provoque des réunions et où l'on rencontre des personnes. Le succès des réunions qui s'y sont tenues est avéré. Par exemple, deux cents personnes étaient présentes à une réunion que nous avons tenue.

Par ailleurs, il faut également tenir compte d'un élément nouveau : l'organisation d'un événement similaire au MIPIM. Il s'agit d'une sorte de salon qui se tiendra en mai prochain où nous serons également présents.

J'ajouterais que l'on peut vraiment rendre un stand très beau et très grand avec la participation de partenaires privés qui occupent alors un stand public, ce qui ne correspond pas vraiment à ma vision des choses. Les stands privés doivent être tenus à part. Sur un stand public, il ne s'agit pas de trouver des projets pour lesquels nous n'avons pas encore eu l'occasion de nous prononcer. Certains le font, d'autres pas et je suis personnellement partisan de

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *De minister-president stelt de deelname van het gewest aan de MIPIM niet ter discussie. Net als de andere gewesten wil het Brussels Gewest op een dergelijk evenement zijn reputatie eer aandoen.*

*De media en de andere gewesten hebben de bescheidenheid van de Brusselse stand niet geapprecieerd. Op een dergelijk evenement worden heel wat contacten gelegd tussen de overheid en de privésector. De MR-fractie gaat dan ook niet akkoord met het imago van Brussel dat het partnership tussen de overheid en de privésector heeft getoond.*

*In 2005 legde u de verantwoordelijkheid nog bij uzelf.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Goed, ik ben verantwoordelijk - maar niet schuldig - want ik heb deze keer inderdaad de kosten willen drukken.*

*Vorig jaar heeft een buitensporig ontwerp in de omgeving van onze stand overigens voor een rel gezorgd. Er is nood aan een duidelijke gedragscode die vermijdt dat de overheid wordt aangesproken op projecten die ze niet heeft goedgekeurd.*

cette seconde option.

Parmi les données factuelles, je vous ai donc communiqué les chiffres relatifs au coût. Deux membres du gouvernement étaient présents : Mme Françoise Dupuis et Mme Evelyne Huytebroeck. Cinq membres issus des différents cabinets étaient également de la partie.

Il eût été absurde d'imaginer un nouveau concept coûteux, alors que nous allons le créer dans la foulée de l'étude que nous venons de finaliser.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** J'entends que le ministre-président ne remet pas en cause la participation de la Région bruxelloise au MIPIM. A l'instar des autres Régions, c'est une image de marque que notre Région souhaite donner à l'occasion de ce type de manifestation.

La modestie que vous avez affichée au MIPIM semble avoir été mal interprétée par les médias et les autres Régions, qui n'ont pas compris pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale adoptait une position de retrait. Ce genre de manifestation donne lieu à de nombreux contacts entre le privé et le public et je ne partage pas votre approche selon laquelle un stand de partenariat privé/public aurait faussé l'image de notre Région. Il aurait constitué une carte de visite que l'on présente à l'occasion d'une manifestation importante dont tout le monde parle.

En 2005, vous vous étiez dit responsable du fait que le stand de la Région n'était pas à la hauteur.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Je suis responsable sans être coupable, mais j'assume, en effet, le fait d'avoir réduit les frais.

L'année dernière d'ailleurs, un projet démesuré présenté dans le voisinage de notre stand avait donné lieu à d'âpres débats. Il y avait eu confusion entre un projet qui aurait été porté par la Région et un autre projet qui n'avait pas encore été soumis à l'examen de celle-ci. Pour l'avenir, nous devons donc définir une ligne de conduite qui évite d'impliquer les pouvoirs publics dans des projets qui ne leur ont pas encore été soumis.

Une nouvelle formule sera trouvée pour l'année

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*-  
*Volgens u moet het gewest aan dit evenement deelnemen.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Op voorwaarde dat het een intelligent concept betreft waarvan de kosten beperkt blijven.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*-  
*De deelname aan dit evenement was dus zinvol.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Het gewest heeft voor een beperkt programma gekozen. Momenteel wordt het concept voor een nieuwe stand uitgewerkt. Ik nodig u uit om mee naar de MIPIM te gaan.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*-  
*Ik kijk uit naar volgend jaar.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de eventuele overlegprocedure als gevolg van een luchtvaartincident boven Brussel op 18 maart 2009".**

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

prochaine. Je vous invite à visiter le MIPIM et d'y constater la démesure de certains projets. Je ne puis y souscrire.

**Mme Françoise Schepmans.**- Vous estimez toutefois que la Région doit continuer à y participer ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Oui, mais sur la base d'un concept intelligent, renouvelé et dans des limites budgétaires raisonnables.

**Mme Françoise Schepmans.**- Vous considérez donc que la présence de la Région bruxelloise au MIPIM de cette année a été satisfaisante et bénéfique ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Je le répète, nous avons opté pour un programme minimal. En effet, nous traversons une période de transition, puisque le concept du nouveau stand est en cours d'élaboration sur la base de l'étude que je vous ai citée. Je vous invite à vous rendre au MIPIM.

**Mme Françoise Schepmans.**- Nous attendrons donc l'année prochaine.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. SERGE DE PATOUL**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "une éventuelle procédure de concertation suite à un incident aérien au-dessus de Bruxelles le 18 mars 2009".**

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**De heer Serge de Patoul** (in het Frans).- *Onlangs is een Boeing 747 zeer laag over het oosten van het Brussels Gewest gevolgen. Volgens mijn informatie was dat het resultaat van een vergissing van de controletoren. De Boeing 747 wou namelijk landen, maar dreigde daarbij tegen een ander vliegtuig te botsen. Daarom moest het toestel opnieuw versnellen en de landing uitstellen.*

*Is er een urgentieprocedure ingezet naar aanleiding van het incident? Hoe staat het met de onderhandelingen met de federale overheid en de andere gewesten om de risico's en de impact van een eventueel ongeval zoveel mogelijk te beperken?*

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *Er is geen noodprocedure opgestart. Volgens deskundigen was er zelfs geen gevaar, omdat de beide vliegtuigen twee verschillende landingsbanen hadden kunnen gebruiken.*

*Samen met minister Huytebroeck heb ik het directoraat-generaal Luchtvaart verzocht om een onderzoek in te stellen naar het incident.*

*Blijkbaar heeft Belgocontrol het recentste vluchtplan, dat een verbetering is in vergelijking met het plan-Anciaux, niet nageleefd. Als dat wel was gebeurd, had er zich geen incident voorgedaan. Ik zal een vergadering met deskundigen en met minister Schouppe organiseren om klaarheid te brengen over deze zaak. Ik houd u op de hoogte.*

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul** (in het Frans).- *Ik dank u voor uw antwoord. U zegt dat het plan-Schouppe beter is dan het plan-Anciaux. Dat is eerlijk gezegd niet zo moeilijk. De risico's worden onvoldoende*

**M. Serge de Patoul.**- Ce n'est pas une lettre envoyée mercredi dernier au gouvernement et qui fait l'actualité que je veux évoquer, mais bien un fait : le survol à très basse altitude de l'est de Bruxelles par un Boeing 747. D'après mes informations, ce survol résulte d'une erreur de la tour de contrôle. Cet avion, qui suivait un plus petit, arrivait plus vite que celui-ci. Par conséquent, demande a été faite au deuxième avion de ne pas atterrir à ce moment-là. Il a donc dû reprendre de la vitesse.

Un Boeing 747 est un gros avion. Cet événement montre combien la question du survol de Bruxelles reste d'actualité et notre responsabilité est engagée. La procédure d'urgence a-t-elle été déclenchée lors de cet incident ? Où en sont les négociations entre Régions et fédéral pour minimiser le risque lié à ces procédures d'atterrissage, ainsi que l'impact d'un éventuel accident ?

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Aucune procédure d'urgence n'a été déclenchée. Il semble par ailleurs que ce Boeing aurait dû se trouver en approche sur la piste 25. Selon certains experts, les deux avions auraient facilement pu être accueillis en approche. En effet, le Boeing aurait atterri sur la piste 25 droite, et le petit avion sur la piste 25 gauche.

Avec Mme Huytebroeck, nous avons demandé qu'une enquête soit ouverte auprès de la Direction générale des transports aériens, afin d'obtenir une analyse complète de l'incident.

Il semblerait que Belgocontrol n'ait pas respecté le dernier plan, qui ne résout certes pas tous les problèmes, mais qui apporte une amélioration par rapport au plan Anciaux. Si le plan Schouppe avait été respecté, cet incident ne se serait pas produit. Nous allons organiser une réunion de nos experts et de ceux de M. Schouppe pour que toute la lumière soit faite et que les responsabilités soient établies dans cette affaire. Je vous tiendrai au courant des résultats de cette discussion.

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.**- Monsieur le ministre-président, je vous remercie de votre réponse. Selon moi, vous avez complété l'information générale. Lorsque vous dites que le plan Schouppe constitue



*beperkt omdat de vliegtuigen nog steeds over dichtbevolkte gebieden scheren. Dat is niet normaal.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de afwezigheid van een beslissing betreffende de aanleg van een tramverbinding tussen het stadscentrum en Thurn&Taxis".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** *(in het Frans).*- *In een recent artikel maakte een vereniging zich ongerust over het uitblijven van een beslissing over de aanleg van een tramverbinding tussen het stadscentrum en Thurn&Taxis. Die tramlijn maakt deel uit van het project voor de ontwikkeling van Thurn&Taxis en moet het complex meer openstellen ten opzichte van de omliggende wijken. Hoe staat het met dit project? Welke middelen hebt u hiervoor uitgetrokken?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Men mag een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning van een projectontwikkelaar niet verwarren met acties die de overheid moet ondernemen, zoals ARAU deze week in de pers heeft gedaan.*

une amélioration, entre nous, ce n'était guère difficile qu'il en soit ainsi ! En tout cas, nous devons garder à l'esprit que les risques ne sont pas encore minimisés autant que possible, puisque l'on garde des itinéraires qui survolent des zones fort peuplées. Ce n'est pas normal.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "l'absence de décision concernant l'aménagement d'une ligne de tram établissant la liaison entre le centre-ville et Tour & Taxis".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.-** Dans un article récent, une association s'inquiétait de l'absence de prise de décision relative à l'aménagement d'une ligne de tram reliant Tour & Taxis au centre-ville. Or, vous le savez, Monsieur le ministre, cette ligne représente un élément du projet d'urbanisation du site de Tour & Taxis, puisqu'elle permettrait de l'ouvrir aux quartiers voisins. J'admets que cette question s'apparente à du sous-localisme. Toutefois, elle cadre dans une question de dimension plus régionale, puisque le projet de Tour & Taxis est un projet d'envergure qui contribuera à définir l'avenir de notre Région.

Pouvez-vous nous en dire plus ? Qu'en est-il des moyens qui auraient éventuellement été réservés à ce projet ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Il ne faut pas confondre, comme l'ARAU (Atelier de Recherche et d'Action urbaines) l'a fait cette semaine dans la presse, une demande de permis d'urbanisme d'un promoteur avec les nécessaires actions que doit entreprendre un gouvernement.

*De overheid heeft de opeenvolgende reglementaire stappen ondernomen: een richtschema voor Thurn&Taxis, het Iris 2-plan (dat in drie tramlijnen op en rond de site voorziet), de gedeeltelijke financiering van de Picardbrug door Beliris en een studie over de hoogte van de brug.*

*De stedenbouwkundige vergunning is aangevraagd door een privé-investeerder en niet door de overheid. Dat is de reden waarom daarin geen metro- of tramlijn voorkomt. Dat is niet diens taak.*

*Het is onmogelijk om de ontwikkeling van de site Thurn&Taxis in één fase te verwezenlijken. Het richtschema blijft het referentiedocument. Dat schema sluit aan bij het Iris 2-plan, dat de verplichting omvat om minstens een tramlijn aan te leggen van het Noordstation naar Thurn&Taxis.*

*Er zal dus een tramlijn komen, maar wij moeten nog het definitieve traject bepalen. De tramlijn zal vermoedelijk het terrein binnenrijden via de Picardstraat en verlaten in de richting van het Bockstaelplein, hetzij via spoorlijn 28 hetzij via de Demeerstraat. Er is hierover al een effectenstudie uitgevoerd.*

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *Bedoelt u spoorlijn 26?*

**De heer Pascal Smet, minister** (in het Frans).- *We hebben de keuze.*

*Het verbaast me dat ARAU niet begrijpt wat er in dit dossier op het spel staat. Snel een tramverbinding aanleggen, is niet het grootste probleem. Streven naar architecturale kwaliteit daarentegen is minder evident.*

Du côté des pouvoirs publics, les étapes réglementaires sont franchies successivement : schéma directeur de Tour & Taxis, Plan Iris 2 (qui prévoit d'ailleurs trois lignes de tram sur et aux abords du site), financement partiel de la passerelle Picard par Beliris et étude statistique sur la hauteur du pont. Il s'agit ici d'une demande de permis d'urbanisme exprimée par l'investisseur particulier et non par les pouvoirs publics. C'est la raison pour laquelle aucun plan des lignes de métro et de tram n'y figure.

Cela ne concerne pas le promoteur. Apparemment, l'ARAU (Atelier de recherche et d'action urbaines) n'a pas réalisé qu'il était impossible de construire en une seule phase sur une telle surface, à moins de provoquer un nouveau drame dans le quartier Nord. Personne, dans cette ville, ne souhaite bien entendu cela.

Le schéma directeur de Tour & Taxis, approuvé par le gouvernement, reste le document de référence. Ce schéma s'inscrit également dans le cadre du plan Iris 2, qui a été approuvé par le gouvernement et qui mentionne clairement comme condition de développement l'aménagement d'au moins une ligne de tram depuis la gare du Nord en direction de Tour & Taxis.

Nous l'avons prévue et les décisions sont prises. A présent, il faut une approche progressive. La ligne de tram qui traversera le site atteindrait celui-ci via la passerelle et la rue Picard, et le quitterait en direction de la place Bockstaël, soit via le site ferroviaire de la ligne 28, soit via la rue Demeer. Une étude d'incidence a déjà été réalisée à ce sujet.

**Mme Julie Fiszman.**- Vous voulez parler de la ligne ferroviaire 26 ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Oui, nous avons le choix.

Je m'étonne du fait que l'ARAU n'a rien compris lorsque j'ai présenté l'enjeu de ce dossier. Je l'invite à se pencher sur cet enjeu, qui n'est pas de disposer rapidement d'un tram, mais de viser la qualité architecturale, sauf à admettre un nouvel échec bruxellois.

Je pense qu'il vaut mieux expliquer à l'ARAU de s'en informer et de s'en inquiéter.

**De voorzitter.-** Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *Uw antwoord strookt niet met wat ik in de pers heb gelezen. Weest u gerust: ik spreek niet als gezant van ARAU. Ik wil u alleen maar vragen opnieuw contact op te nemen met de verenigingen.*

*Ik ben blij dat de werkzaamheden voor de nieuwe tramverbinding gestart zijn, conform het richtschema. Het richtschema is trouwens een belangrijke verwezenlijking van deze regering. Dankzij de verbeteringen die verscheidene verenigingen hebben aangebracht, is het richtschema van uitstekende kwaliteit.*

**De heer Pascal Smet, minister** (in het Frans).- *Vooral de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning vergt de nodige aandacht. Wie zal de tramlijn, het park en de verbeteringswerken betalen? Ik vrees dat sommigen de gehele toedracht van dit dossier niet kennen.*

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans). *Dan is het belangrijk om het overleg te hervatten.*

- De vergadering wordt geschorst om 15.24 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.03 uur.

## NAAMSTEMMINGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (nrs A-525/1 en 2 – 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

**M. le président.-** La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.-** Ces informations démentent donc l'article de presse. Rassurez-vous : je n'interviens pas en tant qu'envoyée de l'ARAU, mais j'ai juste été interpellée par cet article de presse. C'est pourquoi, je vous invite à prendre simplement contact avec ces associations et à relancer la concertation. Je ne peux rien faire de plus que de vous y inviter.

Dans tous les cas, je me réjouis de la mise en route de la voie de tram selon le schéma directeur. Le jour où le projet sera finalisé, nous apprécierons les progrès réalisés notamment sur ce schéma directeur. S'il a reçu l'approbation de nombre d'associations, c'est parce qu'il est censé être amélioré.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Il faut surtout bien analyser la demande de permis d'urbanisme et bien voir qui paiera la ligne de tram, le parc et les autres améliorations diverses. Je tiens à rester prudent, mais je crains que certaines personnes ne comprennent pas bien dans quel jeu elles jouent actuellement.

**Mme Julie Fiszman.-** Il serait alors nécessaire d'organiser une concertation.

Enfin, je me réjouis de l'approbation du schéma directeur de Tour & Taxis tel qu'il a été approuvé. Il s'agit d'une grosse réalisation de cette législature.

- La séance est suspendue à 15h24.

- La séance est reprise à 16h03.

## VOTES NOMINATIFS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (nos A-525/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
75 antwoorden ja.  
6 onthouden zich.

### *Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

### *Hebben zich onthouden:*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap en met het

## RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
75 répondent oui.  
6 s'abstiennent.

### *Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

### *Se sont abstenus :*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Par conséquent, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention relative aux droits des personnes handicapées et au Protocole

Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, ondertekend te New York op 30 maart 2007 (nrs A-545/1 en 2 – 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
76 antwoorden ja.  
5 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben zich onthouden:*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

facultatief se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, signés à New York le 30 mars 2007 (nos A-545/1 et 2 – 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
76 répondent oui.  
5 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Se sont abstenus :*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-543/1 en 2 – 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

82 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-543/1 et 2 – 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

82 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (nrs A-540/1 en 2 – 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
76 antwoorden ja.  
6 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben zich onthouden:*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (nos A-540/1 et 2 – 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
76 répondent oui.  
6 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Se sont abstenus :*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie (nrs A-541/1 en 2 – 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation (nos A-541/1 et 2 – 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
82 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.



Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, betreffende “het opstellen van een gewestelijk veiligheidsplan en het politiek tegenwerken van de diverse Brusselse politiediensten”.

Twee moties werden ingediend:

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael.
- De eenvoudige motie wordt door mevrouw Olivia P'tito, de heer Denis Grimberghs en mevrouw Céline Delforge voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
51 antwoorden ja.  
30 antwoorden neen.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowitz Stéphane, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant «l'élaboration d'un plan de sécurité régional et l'opposition politique au bon fonctionnement des divers services de police bruxellois».

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mme Olivia P'tito, M. Denis Grimberghs et Mme Céline Delforge.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
51 répondent oui.  
30 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowitz Stéphane, Braeckman Dominique, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens

Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Heeft zich onthouden:*

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

**De voorzitter.-** De vergadering van volgende week is gewijd aan de twintigste verjaardag van het Brussels Parlement.

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 16.13 uur.*

Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

*S'est abstenue :*

Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

**M. le président.-** Je vous rappelle que la séance de la semaine prochaine sera spécialement dédiée aux vingt années du parlement bruxellois.

La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 16h13.*